

Fiestas ^{del} Rei En

Santa Ponça

del 28 de agosto al 13 de septiembre de 2011

782 años
aniversario del
Desembarco

Jaume
2011



AJUNTAMENT DE CALVIÀ
MALLORCA

www.calvia.com



FUNDACIÓN
CALVIÀ



al día

Fiestas del rei En Jaume 2011

Santa Ponça, del 28 de agosto al 13 de septiembre
782 Años del Desembarco

COLABORAN

**Taylor
Wimpey**

**Consell de
Mallorca**
Departament de Cultura
i Patrimoni

rc
Associació Pere Jaume Calvià

ifoc
Institut de Foment
i Promoció de Calvià

Calvià 2000 S.A.
AJUNTAMENT DE CALVIÀ

**FUNDACIÓN
CALVIÀ**

HIO punta negra
....

**Seefel
HOTEL**

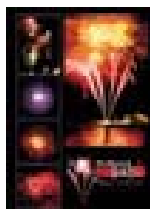
diversions
Música per a la integració
Obra Social "la Caixa"

Coca-Cola

cruceros comoran

Obra Social
Fundació "la Caixa"

**cultura en
xarxa**



3



Producción Editorial:

Tel.: 902 271 902 / Fax: 902 371 902

mic@editorialmic.com / www.editorialmic.com



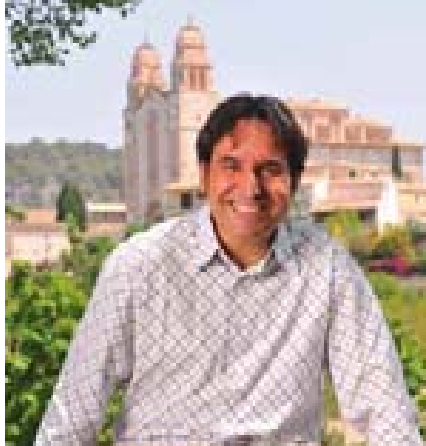
Editorial MIC es miembro de la Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas, a su vez miembro de la FIPP

D.L.: V-3617-2008

del Rei **En Jaume**

Festes

Salutació Festes del rei En Jaume



SALUTACIÓ DEL BATLE

Santa Ponça es vesteix de gala un any més per commemorar el 782è aniversari del desembarcament del rei En Jaume, un fet històric de vital importància les conseqüències socials i culturals del qual segueixen vigents en l'actualitat. Rememorant l'esdeveniment fa vuit segles, aquests dies són motiu d'alegria i d'emoció per a tots els habitants del municipi i, també, dels turistes que ens visiten durant aquestes dues setmanes tan especials.

En qualsevol cas, els principals protagonistes d'una celebració popular són els ciutadans que s'hi impliquen. La participació es fa indispensable en una festa com aquesta i és, al seu torn, un reflex del lloc on es du a terme. Les Festes del rei En Jaume constaten el caràcter obert del nostre municipi, orgullós del que va ser en el seu moment i del que és en el segle XXI. Santa Ponça es converteix en el punt de trobada tant de calvianers com de la resta de mallorquins però, també, d'aquells qui han escollit les nostres costes per gaudir d'uns dies de descans i no desaprofiten l'oportunitat de viure la festa en primera persona mentre se senten afagats per l'hospitalitat que caracteritza el nostre poble.

En unes dates tan senyalades, us convida a participar activament en tots els actes programats amb la finalitat de mantenir molt alt el llistó d'aquestes festes populars que ja s'han convertit en la més bella de les tradicions.

Bones festes!

Manuel Onieva
Batle de Calvià

SALUDA DEL ALCALDE

Santa Ponça se viste de gala un año más para conmemorar el 782 aniversario del desembarco del rei En Jaume, un hecho histórico de vital importancia cuyas consecuencias sociales y culturales siguen vigentes en la actualidad. Rememorando lo acontecido hace ocho siglos, estos días son motivo de alegría y emoción para todos los habitantes del municipio y, también, de los turistas que nos visitan durante estas dos semanas tan especiales.

En cualquier caso, los principales protagonistas de toda celebración popular son los ciudadanos que se implican en la misma. La participación se hace indispensable en una fiesta como ésta y es, a su vez, un reflejo del lugar donde se lleva a cabo. Les Festes del rei En Jaume constatan el carácter abierto de nuestro municipio, orgulloso de lo que fue en su momento y de lo que es en el siglo XXI. Santa Ponça se convierte en el punto de encuentro tanto de calvianers como del resto de mallorquines y también de aquellos que han escogido nuestras costas para disfrutar de unos días de descanso y no desaprovechan la oportunidad de vivir la fiesta en primera persona mientras se sienten arropados por la hospitalidad que caracteriza a nuestro pueblo.

En unas fechas tan señaladas, os invito a participar activamente en todos los actos programados con el fin de mantener muy alto el pabellón de estas fiestas populares que ya se han convertido en la más hermosa de las tradiciones.

¡Felices Fiestas!

Manuel Onieva
Alcalde de Calvià



Salutació Festes del rei En Jaume

SALUTACIÓ DEL TINENT DE BATLE

Amb la celebració de les Festes del rei En Jaume, els carrers de Santa Ponça es transformen en el millor escenari per gaudir d'un gran esdeveniment tant per als residents a Calvià com per als qui visiten la nostra bella localitat en aquestes dates.

Són jornades de diversió preparades per viure-les al costat de familiars i amics mentre oneja orgullós l'estendard de la nostra identitat calvianera, però també suposen un moment especial per als qui desitgen compartir amb nosaltres aquest sentiment i arriben des d'altres racons del món.

Des de l'Àrea de Cultura de l'Ajuntament us proposam un programa ple d'activitats que intercala actes tradicionals, que reflecteixen el que va suposar el desembarcament del rei en Jaume amb les seves tropes el 1229 per a la història del municipi, amb uns altres més festius, en els quals tots trobareu un motiu per passar-ho bé. M'agradaria destacar, a més, que aquest programa requereix l'esforç de moltes persones que han treballat amb afany durant mesos perquè tot surti a la perfecció. Sense cap dubte, aquest treball es veurà recompensat si tots participau de la festa i, d'aquesta manera, la bullicia, el color i l'alegria prenen els nostres carrers des del matí fins a la nit. Des d'aquí us animo a gaudir amb molta il·lusió dels dies més especials de l'any. Bones festes!

Enrique Ortega
Tinent de batle de Cultura

SALUDA DEL TENIENTE DE ALCALDE

Con la celebración de las Festes del rei En Jaume, las calles de Santa Ponça se transforman en el mejor escenario para disfrutar de un gran acontecimiento tanto para los residentes en Calvià como para aquellos que visitan nuestra hermosa localidad en estas fechas.

Son jornadas de diversión preparadas para vivir las junto a familiares y amigos mientras ondea orgulloso el estandarte de nuestra identidad calvianera, pero también suponen un momento especial para quienes desean compartir con nosotros ese sentimiento y llegan desde otros rincones del mundo.

Desde el Área de Cultura del Ayuntamiento os proponemos un programa rebotante de actividades que intercala actos tradicionales, que reflejan lo que supuso el desembarco del rei En Jaume con sus tropas en 1229 para la historia del municipio, con otros más festivos, en los que todos encontraréis un motivo para pasarlo bien. Me gustaría destacar, además, que este programa requiere del esfuerzo de muchas personas que han trabajado con ahínco durante meses para que todo salga a la perfección. Sin lugar a dudas, ese trabajo se verá recompensado si todos participáis de la fiesta y, de esta manera, el bullicio, el colorido y la alegría toman nuestras calles desde por la mañana hasta la noche. Desde aquí os animo a disfrutar con mucha ilusión de los días más especiales del año. ¡Felices Fiestas!

Enrique Ortega
Teniente de alcalde de Cultura

Salutació Festes del rei En Jaume



SALUTACIÓ DE LA REGIDORA DE ZONA

Tot és a punt per commemorar el 782è aniversari de l'arribada del rei Jaume I a Santa Ponça i només falta sortir al carrer per divertir-nos i participar en totes les activitats programades per als propers dies. Any rere any, aparcam els nostres problemes i quefers per impregnar-nos de l'esperit festiu que inunda els carrers de la nostra bella localitat en aquestes dates.

Aprofit aquesta ocasió per agrair l'impagable esforç de tots els qui fan possible que aquestes festes siguin una realitat, ja que, gràcies a aquesta obstinació, podem gaudir d'uns dies especials plens d'emoció, alegria i color. Parl de veïns, colles, associacions i personal municipal, que converteixen en realitat el que, sense el seu treball, tan sols seria un somni.

Aquest moment ens ofereix la possibilitat de demostrar, una vegada més, el caràcter alegre i hospitalari dels calvianers, partint des de la sòlida base del respecte a la nostra tradició i als esdeveniments que varen marcar la història del municipi.

Bones Festes del rei En Jaume 2011!

SALUDA DE LA REGIDORA DE ZONA

Todo está listo para conmemorar el 782 aniversario de la llegada del rey Jaume I a Santa Ponça y sólo falta salir a la calle para divertirnos y participar en todas las actividades programadas para los próximos días. Año tras año, aparcamos nuestros problemas y quehaceres para impregnarnos del espíritu festivo que inunda las calles de nuestra bonita localidad en estas fechas.

Aprovecho esta ocasión para agradecer el impagable esfuerzo de todos los que hacen posible que estas fiestas sean una realidad, ya que, gracias a ese empeño, podemos disfrutar de unos días especiales repletos de emoción, alegría y color. Hablo de vecinos, *colles*, asociaciones y personal municipal, que convierten en realidad lo que, sin su trabajo, tan sólo sería un sueño.

Este momento nos ofrece la posibilidad de demostrar, una vez más, el carácter alegre y hospitalario de los calvianers, partiendo desde la sólida base del respeto a nuestra tradición y a los acontecimientos que marcaron la historia del municipio.

¡Felices Festes del rei En Jaume 2011!

M. Eugenia Frau
Regidora de Santa Ponça

M^a. Eugenia Frau
Regidora de Santa Ponça

Fiestas del rei En Jaume 2011

Santa Ponça, del 28 de agosto al 13 de septiembre

782 Años del Desembarco

Domingo 28 de agosto

10 h. XVI PRUEBA DE PIRAGÜISMO ALREDEDOR DE LAS ISLAS MALGRATS

Hora y lugar de concentración: a las 8.30 h. en la playa de Santa Ponça.

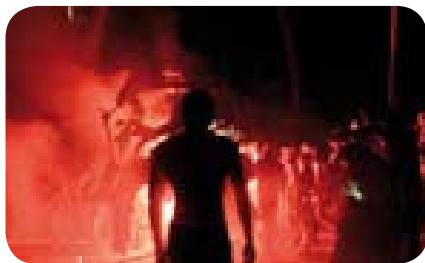
Inscripciones: en la Federación de Piragüismo de las Illes Balears (971 70 20 19)

Colabora: Federación de Piragüismo de las Illes Balears

Odessa nos propone pasar de la expresividad klezmer a la melancolía sefardí, dónde la voz juega un papel principal.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Viernes 2 de septiembre



22.30 h. NIT DE FOC

Correfoc con los *Dimonis de la Cova des Fossar*

Lugar: Paseo de la playa de Santa Ponça

Miércoles 31 de agosto



21.30 h. CONCIERTO DEL GRUPO OGUN AFRO-BEAT

Formación que une los contundentes ritmos del afrobeat con músicas negras norteamericanas como el soul o el funk.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Jueves 1 de septiembre



21.30 h. CONCIERTO DEL GRUPO ODESSA

Formación que reúne cinco intérpretes de un nivel excepcional que, al mismo tiempo, son cinco entusiastas de las músicas centroeuropeas.

OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES PARA DISFRUTAR DE LA NIT DE FOC

1. Llevar ropa vieja y no inflamable (mejor si es de algodón), con mangas y pantalones largos, que dejen la menor parte posible del cuerpo al descubierto.
2. Se recomienda llevar pañuelo en la cabeza o gorra y zapatillas deportivas.
3. No situar los niños en las primeras filas.
4. Los cristales de las gafas y las cámaras se pueden dañar con las chispas.
5. Se puede bailar con los demonios, pero siempre en actitud de fiesta.
6. El público que participa en la Nit de Foc es el responsable primero y único de los accidentes que pueda haber en el caso de que no se cumplan las recomendaciones y las medidas señaladas.



23,30 h. THE BON SCOTT BAND

La mejor banda nacional de covers que rinde tributo a los incombustibles AC/DC.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Sábado 3 de septiembre



09 h. I TRAVESÍA POPULAR NORDIC WALKING

Ven a conocer esta modalidad deportiva con una excursión guiada y monitorizada desde la playa de Santa Ponça al puig de sa Morisca para todos los públicos (8 Km. aprox.)

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Concentración: a las 8,30 h.

Inscripción e información:

info@nordicwalkingoriginal.com/

Teléfono: 971 670310

(Palau d'Esports de Calvià)

Colabora: Nordic Walking original

Coca-Cola SPORT TU

Activitats esportives per a nens i nenes de 8 a 16 anys

No t'ho perdis!!

10:00 a 13:00

DISSABTE 3 SETEMBRE
Plaça Pinada SANTA PONÇA

10 h. SPORT TU +: ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Sport tu plus es una caja multideportiva que incentiva la vida activa a través de juegos en los que pueden participar niños y niñas entre 8 y 16 años.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Duración: de 10 a 13 h.

Organiza: Coca Cola

Información: Teléfono: 971 670310 (Palau d'Esports de Calvià)



19 h. XII ENCUENTRO DE GIGANTES

"Plantada de gegants" en la plaza de la Pinada de Santa Ponça, pasacalles por la C/ Puig de Galatzó, presentación y baile de gigantes en la plaza de la Pinada.

10

Fiestas
del Rei **En Jaume**

Organiza: Asociación Pere Josep Cañellas y Ajuntament de Calvià.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Colabora: Mesón del Mar

22 h. BALLADA POPULAR CON LOS GRUPOS BALLADORS DE LLUC Y MÚSICA NOSTRA

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça



24 h. CONCIERTO DEL GRUPO XIMBOMBA ATÒMICA

Ximbomba Atòmica nace en 1997 de la “fusión nuclear” de amigos procedentes de distintos grupos que se juntan de tanto en tanto para desintegrar los instrumentos más tradicionales de Mallorca con una fiesta radioactiva.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Domingo 4 de septiembre

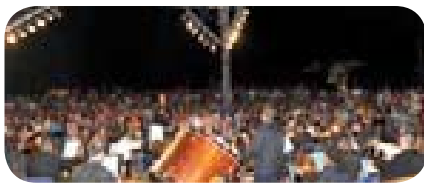


22 h. CEREMONIA DE ENTREGA DE ESTANDARTES Y CORONACIÓN DE LOS REYES DE LAS FIESTAS

Espectáculo teatral y musical en el que participarán representantes de todas las collas de las Fiestas del rei En Jaume 2011, la Banda Municipal de Música de Calvià y los Cavallers de Calvià.

Un espectáculo dirigido por Bartomeu Ignasi Oliver que servirá para coronar a los reyes de las Fiestas del rei En Jaume 2011.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça.



23 h. CONCIERTO LA JOIA EN EL SI DE LA MAR

La Banda Municipal de Música de Calvià dirigida por Mario Errea del Pago interpretará *La joia en el si de la mar*, con música compuesta por Mario Errea del Pago y texto de Bartomeu Ignasi Oliver i Vidal.

Narrador: Gaspar Servera

Solista: Joana Oliver Rubio

La obra nos explica los hechos que se desarrollaron durante la conquista de Mallorca en el año 1229 por las tropas cristianas comandadas por el rei En Jaume.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça.

Lunes 5 de septiembre

19 h. RUTA: TRAS LAS HUELLAS DEL REI EN JAUME

Itinerario cultural dramatizado por la ruta del rei En Jaume

Concentración: Cruz de Santa Ponça

Información e inscripciones: Departamento de Cultura tel. 971139181(plazas limitadas)

Precio: 3 € (transporte)



22 h. CINE EN LA PLAYA: IRON MAN 2

Iron Man 2 es una película de superhéroes basada en el personaje de Marvel que da nombre al film. Dirigida por Jon Favreau, y protagonizada por Scarlett Johansson, Robert Downey Jr, Gwyneth Paltrow, y Mickey Rourke, entre otros. Esta es la segunda película de la trilogía.

Lugar: Playa de Santa Ponça

Martes 6 de septiembre

19 h. RUTA: TRAS LAS HUELLAS DEL REI EN JAUME

Itinerario cultural dramatizado por la ruta del rei En Jaume

Concentración: Cruz de Santa Ponça

Información e inscripciones: Departamento de Cultura tel. 971139181(plazas limitadas)

Precio: 3 € (transporte)

Bailarás batuka y otras danzas infantiles y te lo pasarás genial con nuestros juegos

Lugar: plaza de la pinada de Santa Ponça

Organiza: Country Club Santa Ponça

19 h. RUTA: TRAS LAS HUELLAS DEL REI EN JAUME

Itinerario cultural dramatizado por la ruta del rei En Jaume

Concentración: Cruz de Santa Ponça

Información e inscripciones: Departamento de Cultura tel. 971139181 (plazas limitadas)

Precio: 3 € (transporte)



22 h. NOCHE DE HUMOR CON SERGIO OLALLA Y QUEQUÉ

El humor de Sergio Olalla es una representación magistral del absurdo, tiene una forma original y atractiva de hacer monólogos hilarantes. Por otro lado, Quequé es un humorista austero de una sobriedad de la que hace gala y explota como recurso. Una pareja perfecta para echarse unas risas durante las fiestas.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

Miércoles 7 de septiembre



18 h. DANZAS Y JUEGOS INFANTILES

Jueves 8 de septiembre



12 h. MERCADO MEDIEVAL

Mercado medieval con participación y demostración de múltiples oficios artesanos con escenas medievales en un recinto decorado y

12

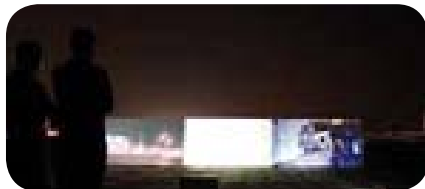
Fiestas

del Rei En Jaume

animado por actores, músicos, malabaristas, bailarines, trovadores y juegos tradicionales que sorprenderán y cautivarán al público.

Lugar: Paseo de la Playa de Santa Ponça

Horario: de 12 a 24 h.



20 h. ACTOS CONMEMORATIVOS DEL 782 ANIVERSARIO DEL DESEMBARCO DE REI EN JAUME

Asistirán las primeras autoridades municipales. El acto incluirá la lectura del pregón de fiestas a cargo de Joan Carles Bestard

Lugar: Cruz de Santa Ponça
seguidamente **INAUGURACIÓN DE LA VIDEO INSTALACIÓN *ELS FAROS: UN PAISATGE DE SILENCIS* DE FEDERICO ACAL**

Inspirada en los faros de Mallorca

Lugar: Cruz de Santa Ponça

Organiza: La Caja Blanca

Patrocina: Cultura en Xarxa; Consell de Mallorca

22 h. FIESTA MEDIEVAL:

Pasacalles inaugural del mercado que acabará en el escenario de la Plaza de la Pinada donde veremos un espectáculo medieval interactivo con músicos, marionetas, bufones, fuego y malabares.

Lugar: Plaza Pinada de Santa Ponça

Organiza: Corda i Nuc

Viernes 9 de septiembre



12 h. MERCADO MEDIEVAL

Mercado medieval con participación y demostración de múltiples oficios artesanos con

escenas medievales en un recinto decorado y animado por actores, músicos, malabaristas, bailarines, trovadores y juegos tradicionales que sorprenderán y cautivarán al público.

Lugar: Paseo de la Playa de Santa Ponça

Horario: de 12 a 24 h.

PROGRAMA INFANTIL Y FAMILIAR

De 12 a 21 h. Zona de ponys, juegos infantiles y cetrería

13 h. Teatro de Marionetas Magic Puppets. “El caballero y el dragón”

13,30 h.. El jorobado Ildefons sobre su bola gigante contará sus locas historias y romances.

14 h.. Vuelo de Aves

14,30 h. El faquir Niels nos mostrará sus habilidades

17 h. “Oveux Mágicum”, mensajero de las hadas y los duendes hipnotizando a todo aquel que le observe.

17,30 h. El faquir Niels nos mostrará sus habilidades

18 h. Vuelo de Aves

19 h. El “Bufón Urcúleo” recorrerá el mercado creando divertidas situaciones (dentro del desfile sarraceno)

20 h. Grupo de música medieval Turdión animando al público (dentro del desfile sarraceno)

21 h. “Fakiker” alternará espectáculo estático con espectáculo itinerante.

21,30 h. Teatro de Marionetas Magic Puppets. “Danzas de Oriente”

22,30 h. El piromántico Niels Koopen con su espectáculo nocturno de fuego.

19,30 h. BALL DELS ESCAMOTS

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça



20 h. DESFILADA SARRACENA

Itinerario: desde la Plaza de la Pinada de Santa Ponça por la calle Puig de Galatzó hasta la rotonda y vuelta a la plaza por el paseo.

Colaboran: El bándol, Jackie's.

13

Fiestas

del Rei **Jaume**



21,30 h. CENA EN LOS CAMPAMENTOS. PA I TALECA

Al inicio de la cena se celebrará el concurso de decoración de mesas y tiendas medievales en la Pinada de Santa Ponça.



22,30 h. CINE EN LA PLAYA: MAMMA MIA

Versión cinematográfica del conocido musical basada en canciones del famoso grupo ABBA. La película fue producida por Universal estudios. Meryl Streep es la actriz principal del musical en el papel de Donna Sheridan. Pierce Brosnan, Colin Firth y Stellan Skarsgård hacen el papel de tres hombres los cuales buscan saber quién de ellos es el padre de Sophie (la hija de Donna), papel interpretado por Amanda Seyfried.

Lugar: Playa de Santa Ponça

24,30 h. ABBA AGAIN

Esta magnífica formación realizará un tributo al mítico grupo sueco de música pop más exitoso de los años 70.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça



12 h. XVI TRAVESÍA DE NATACIÓN BAHÍA DE SANTA PONÇA

Lugar: Playa de Santa Ponça

Información e Inscripción: Club natación Calvià clubnatacioncalvia@gmail.com y Palau d'Esports de Calvià teléfono: 971 670310

Concentración: a las 10,30 h.

Coorganiza: Club Natación Calvià

12 h. MERCADO MEDIEVAL

Mercado medieval con participación y demostración de múltiples oficios artesanos con escenas medievales en un recinto decorado y animado por actores, músicos, malabaristas, bailarines, trovadores y juegos tradicionales que sorprenderán y cautivarán al público.

Lugar: Paseo de la Playa de Santa Ponça

Horario: de 12 a 24 h.

PROGRAMA INFANTIL Y FAMILIAR

De 12 a 21 h. Zona de ponys, juegos infantiles y cetería

13 h. Teatro de Marionetas Magic Puppets. "El caballero y el dragón"

13,30 h.. El jorobado Ildefons sobre su bola gigante contará sus locas historias y romances.

14 h. Vuelo de Aves

14,30 h. El faquir Niels nos mostrará sus habilidades

17 h. "Oveux Mágicum", mensajero de las hadas y los duendes hipnotizando a todo aquel que le observe.

17,30 h. El faquir Niels nos mostrará sus habilidades

18 h. Vuelo de Aves

19,30 h. El "Bufón Urcúleo" recorrerá el mercado creando divertidas situaciones (dentro del desfile)

20 h. Grupo de música medieval Turdión animando al público (dentro del desfile)

21 h. “Fakiker” alternará espectáculo estático con espectáculo itinerante.

21,30 h. Teatro de Marionetas Magic Puppets. “Danzas de Oriente”

22,30 h. El piromántico Niels Koopen con su espectáculo nocturno de fuego.

17,30 h. CONCENTRACIÓN DE NAVES CRISTIANAS EN LA BAHÍA DE SANTA PONÇA Y DE LAS TROPAS SARRACENAS EN LA CRUZ DE SANTA PONÇA

Los cristianos partirán del embarcadero de Santa Ponça. Los barcos que acompañen al rei En Jaume podrán navegar engalanados por la Bahía de Santa Ponça.

Colabora: Disbal



18 h. DESEMBARCO DE LOS CRISTIANOS Y CONCENTRACIÓN DE LAS TROPAS SARRACENAS

Lugar: Cruz de Santa Ponça

Colabora: Club Náutico de Santa Ponça

DESFILE DE SARRACENOS Y CRISTIANOS

Desfile de las collas de los dos bandos acompañados de los cavallers, los gigantes, los xeremiers, la Banda Municipal de Música de Calvià y la Escuela Caballista Es Pas de Calvià.

Las batallas se realizarán en la Cruz de Santa Ponça, en la playa del Caló d'en Pellicer y en la playa grande de Santa Ponça.

Recorrido: Desde la Cruz de Santa Ponça hasta la playa Grande.

Colabora: Hotel Bahía del Sol, Hotel Playas del Rey

BATALLA FINAL

Lugar: En la playa de Santa Ponça.

Antes de la batalla final se bailará el *Ball dels Escamots*.

23 h. FIESTA TEMÁTICA ROMANA CON DJ JUAN CAMPOS

Música y espectacular montaje de luces e imágenes para amenizar esta fiesta romana. Ven disfrazado con tu toga y pásalo en grande.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça
Esta actividad finalizará a las 04 h.

Domingo 11 de septiembre

12 h. MERCADO MEDIEVAL

Animación y demostraciones durante toda la actividad.

Lugar: Paseo de Santa Ponça

Horario: de 12 a 24 h.

PROGRAMA INFANTIL Y FAMILIAR

De 12 a 21 h. Zona de ponys, juegos infantiles y cetrería

13 h. Teatro de Marionetas Magic Puppets. “El caballero y el dragón”

13,30 h. El jorobado Ildefons sobre su bola gigante contará sus locas historias y romances.

14 h. Vuelo de Aves

14,30 h. El faquir Niels nos mostrará sus habilidades

17 h. “Oveux Mágicum”, mensajero de las hadas y los duendes hipnotizando a todo aquel que le observe.

17,30 h. El faquir Niels nos mostrará sus habilidades

18 h. Vuelo de Aves

19 h. El “Bufón Urcúleo” recorrerá el mercado creando divertidas situaciones

19,30 h. Teatro de Marionetas Magic Puppets. “El caballero y el dragón”

20 h. Grupo de música medieval Turdió animando al público

21 h. “Fakiker” alternará espectáculo estático con espectáculo itinerante.

21,30 h. Teatro de Marionetas Magic Puppets. “Danzas de Oriente”

22,30 h. El piromántico Niels Koopen con su espectáculo nocturno de fuego.

19 h. MISA SOLEMNE

Lugar: Iglesia de Santa Ponça

15

Fiestas



21 h. XVI FESTIVAL DE BANDAS DE MÚSICA DE CALVIÀ

Con la participación de:

Agrupación Musical del Camp Rodò.

Banda de Música "Adagio" de Cala D'Or.

Banda Municipal de Música de Calvià.

Lugar: Plaza de la Pinada de Santa Ponça

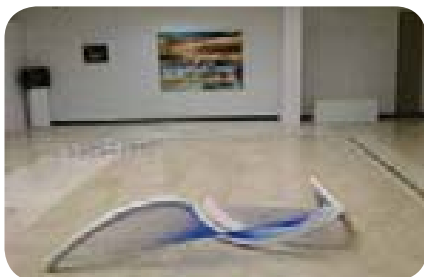
23,30 h. FUEGOS ARTIFICIALES

Para disfrutar del espectáculo se recomienda ver los fuegos desde la arena de la playa

Lugar: Playa de Santa Ponça

Organiza: Pirotécnica Jordà

Martes 13 de septiembre



20 h. INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN PREMIOS REI EN JAUME DE ARTE

Exposición de los seleccionados y ganadores.

Lugar: Sala de Exposiciones del Ajuntament de Calvià

Colaboran: Restaurante Ca Na Cucó, Enoteca Divino y Pastelería Maysa.

Del 8 al 11 de septiembre

Lunes 12 de septiembre



20,30 h. ENTREGA DE LOS PREMIOS REI EN JAUME 2011

Lugar: Hotel H10 Punta Negra (Son Caliu)

Patrocina: Taylor Wimpey

Colabora: Hotel H10 Punta Negra

XXV REGATA REI EN JAUME

8 de septiembre: Salida Regata Salou - Santa Ponça

11 de septiembre: Llegada a Santa Ponça

Organiza: Catavent

Colaboran: Club nàutic Salou y Club nàutic Santa Ponsa

Todas las actividades de este programa son susceptibles de cambios en caso de necesidad o fuerza mayor.

Departamento de Cultura, 971 139 181

www.calvia.com/cultura

Festes ^{del} Rei En

Santa Ponça
del 28 d'agost al 13 de setembre de 2011

782 è
aniversari del
Desembarcament

Jaume
2011



AJUNTAMENT DE CALVIÀ
MALLORCA

www.calvia.com



FUNDACIÓ
CALVIÀ



41 01

Festes del rei En Jaume 2011

Santa Ponça, del 28 d'agost al 13 de setembre
782è Aniversari del Desembarcament

Diumenge **28** d'agost

10 h. XVI PROVA DE PIRAGÜISME AL VOLTANT DE LES ILLES MALGRAT

Hora i lloc de concentració: a les 8.30 h. a la platja de Santa Ponça.

Inscripcions: a la Federació de Piragüisme de les Illes Balears (971 70 20 19)

Coorganitza: Federació de Piragüisme de les Illes Balears

excepcional que, al mateix temps, són cinc entusiastes de les músiques centreeuropees. Odessa ens proposa passar de l'expressivitat klezmer a la melangia sefardita, on la veu juga un paper primordial.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Divendres **2** de setembre

Dimecres **31** d'agost



21.30 h. CONCERT DEL GRUP OGUN AFROBEAT
Formació que uneix els contundents ritmes de l'afrobeat amb músiques negres nord-americanes com el soul o el funk.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

22.30 h. NIT DE FOC

Correfoc amb els dimonis de la Cova des Fossar

Lloc: passeig de la platja de Santa Ponça

RECOMANACIONS I OBSERVACIONS PER PARTICIPAR EN LA NIT DE FOC

1. Cal dur roba vella i no inflamable (millor si és de cotó), amb mànigues i pantalons llargs, que deixin la menor part possible del cos al descobert.
2. És recomanable dur mocador en el cap o gorra, taps a les orelles i sabates esportives.
3. Els infants no s'han de situar en les primeres files.
4. Cal tenir en compte que els cristalls de les ulleres i les càmeres es poden fer malbé amb les espines.
5. Es pot ballar amb els dimonis, però sempre en actitud de festa. El públic que participa en la Nit de Foc és el responsable primer i únic dels accidents que hi pugui haver en el cas que no es compleixin les recomanacions i les mesures indicades.

Dijous **1** de setembre



21.30 h. CONCERT DEL GRUP ODESSA

Formació que reuneix cinc intèrprets d'un nivell

20

Festes
del Rei **En Jaume**



*Deseando en todos Felices Fiestas
wishing you all a Fantastic Fiestas*

www.cjbestard.com

Calle Pinada, 5 • Magalluf
Telf: +34 620 616 665 - (UK) 0871 711 5005



Not all state agents are Bestards

GRUPAVA



Viatges

Santa Ponça

BAL. 093

Nos avalua 30 anys al service de Calvià

Especialistas en viajes de novios a medida, CARIBE, EEUU, etc
Venta de viajes culturales para nuestros mayores

Plaza Santa Ponça, nº 1
SANTA PONÇA

Tel. 971 69 10 56

Reserve su hotel en

www.viajesantaponca.com

transabus
dalear

www.transabus.com

971 29 64 17

Autocentral



2006

971 699 930

Presentando esta
publicidad 10%
descuento en
reparaciones
de taller



Concesionario de vehículos nuevos y usados • Taller de reparación de todas las marcas

C/Valencia, 43 • 07130 Pol. San Roque/Pol. - CALVIÀ

Oferta válida hasta 31 de Diciembre de 2011

21

Festes del Rei ^{III}Jaume



23.30 h. THE BON SCOTT BAND

La millor banda nacional que rendeix tribut als incombustibles AC/DC.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Dissabte 3 de setembre



9 h. I TRAVESSIA POPULAR NORDIC WALKING

Vine a conèixer aquesta modalitat esportiva amb una excursió guiada i monitoritzada des de la platja de Santa Ponça fins al puig de sa Morisca. Per a tots els públics (8 km aprox.)

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Concentració: a les 8,30 hores

Inscripció i informació:

info@nordicwalkingoriginal.com/

Telèfon: 971 67 03 10 (Palau d'Esports de Calvià)

Hi col·labora: Nordic Walking original

Coca-Cola SPORT TU

Activitats esportives per a nins i nines de 8 a 16 anys

No t'ho perdís!!

10:00 a 13:00

DISSABTE 3 SETEMBRE

Plaça Pinada SANTA PONÇA

10h. SPORT TU PLUS ACTIVITATS ESPORTIVES

Sport Tu Plus és una caixa multiesportiva que incentiva la vida activa mitjançant jocs en els quals poden participar nins i nines d'entre 8 i 16 anys.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Duració: de 10 a 13 h

Organitza: Coca-Cola

Informació: telèfon 971 67 03 10 (Palau d'Esports de Calvià)



19 h. XII TROBADA DE GEGANTS

Plantada de gegants a la plaça de la Pinada de Santa Ponça, cercaviles pel carrer Puig de Galatzó, i presentació i ball de gegants a la plaça de la Pinada

Organitza: Associació Pere Josep Cañellas i Ajuntament de Calvià

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Hi col·labora: Mesón del mar

22 h. BALLADA POPULAR AMB ELS GRUPS BALLADORS DE LLUC I MÚSICA NOSTRA

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça



24 h. CONCERT DEL GRUP XIMBOMBA ATÒMICA

Ximbomba Atòmica neix el 1997 de la «fusió nuclear» d'amics procedents de diferents grups que s'ajunten de tant en tant per desintegrar els instruments més tradicionals de Mallorca amb una festa radioactiva.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Diumenge 4 de setembre



22 h. CERIMÒNIA DE LLIURAMENT D'ESTENDARDS I CORONACIÓ DELS REIS DE LES FESTES

Espectacle teatral i musical en el qual participaran representants de totes les colles de les Festes del rei En Jaume 2011, la Banda Municipal de Música de Calvià i els Cavallers de Calvià. Un espectacle dirigit per Bartomeu Ignasi Oliver que servirà per coronar els reis de les Festes del rei En Jaume 2011.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça



23 h. CONCERT LA JOIA EN EL SI DE LA MAR

La Banda Municipal de Música de Calvià, dirigida per Mario Errea del Pago, interpretarà, amb música composta per Mario Errea del Pago i text de Bartomeu Ignasi Oliver i Vidal.

Narrador: Gaspar Servera

Solista: Joana Oliver Rubio

L'obra ens explica els fets que s'esdevingueren durant la conquesta de Mallorca l'any 1229 protagonitzats per les tropes cristianes amb el rei Jaume I al capdavant.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Dilluns 5 de setembre

19h. RUTA: «LES PET JADES DEL REI EN JAUME»

Itinerari cultural dramatitzat per la ruta del rei En Jaume

Concentració: Creu de Santa Ponça

Informació i inscripcions: Departament de Cultura, tel. 971 13 91 81 (places limitades)

Preu: 3 € (per a transport)



22 h. CINEMA A LA PLATJA: IRON MAN 2

Iron Man 2 és una pel·lícula de superherois basada en el personatge de Marvel que dona nom al film. Dirigida per Jon Favreau i protagonitzada per Scarlett Johansson, Robert Downey Jr., Gwyneth Paltrow i Mickey Rourke, entre d'altres. Aquesta és la segona pel·lícula de la trilogia.

Lloc: platja de Santa Ponça

23

Festes

del Rei En Jaume

Dimarts 6 de setembre

19 h. RUTA: «LES PETJADES DEL REI EN JAUME»
Itinerari cultural dramatitzat per la ruta del rei En Jaume

Concentració: Creu de Santa Ponça

Informació i inscripcions: Departament de Cultura, tel. 971 13 91 81 (places limitades)

Preu: 3 € (per a transport)

L'humor de Sergio Olalla és una representació magistral de l'absurd i té una forma original i atractiva de fer monòlegs hilarants. Per altra banda, Quequé és un humorista auster, d'una sobrietat de la qual fa gala i que explota com a recurs. Un tàndem perfecte per riure un poc durant les festes.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Dimecres 7 de setembre



18.00 h. DANSES I JOCS INFANTILS
Ballaràs batuka i altres danses infantils i t'ho passaràs genial amb els nostres jocs
Lloc: plaça de la pinada de Santa Ponça
Organitza: Country Club Santa Ponça

19 h. RUTA: «LES PETJADES DEL REI EN JAUME»
Itinerari cultural dramatitzat per la ruta del rei En Jaume

Concentració: Creu de Santa Ponça

Informació i inscripcions: Departament de Cultura, tel. 971 13 91 81 (places limitades)

Preu: 3 € (per a transport)

Dijous 8 de setembre



12 h. MERCAT MEDIEVAL

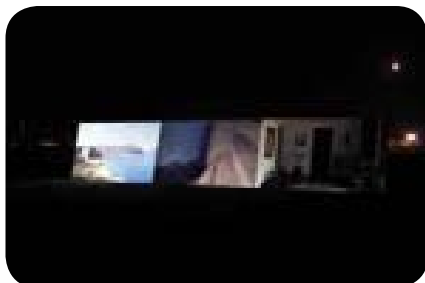
Mercat medieval amb la participació i demostració de múltiples oficis artesanals, amb escenes medievals en un recinte decorat i animat per actors, músics, malabaristes, ballarins, trobadors i jocs tradicionals que sorprendran i captivaran el públic.

Lloc: passeig de la platja de Santa Ponça

Horari: de 12 a 24 h



22 h. NIT D'HUMOR AMB SERGIO OLALLA I QUEQUÉ



20 h. ACTES COMMEMORATIUS DEL 782è ANIVERSARI DEL DESEMBARCAMENT DEL REI EN JAUME

Hi assistiran les primeres autoritats municipals. L'acte inclourà la lectura del pregó de festes a càrrec de Joan Carles Bestard

Lloc: Creu de Santa Ponça

24

Festes
del Rei En Jaume

Seguidament **INAUGURACIÓ DE LA VÍDEO-
INSTAL·LACIÓ ELS FARIS: UN PAISATGE DE
SILENCIS DE FEDERICO ACAL**

Inspirada en els fars de Mallorca.

Lloc: Creu de Santa Ponça

Organitza: La Caja Blanca

Patrocina: Cultura en Xarxa, Consell de Mallorca

22 h. FESTA MEDIEVAL

Cercavila inaugural del mercat que finalitzarà a l'escenari de la plaça de la Pinada, on podrem veure un espectacle medieval interactiu amb músics, titelles, bufons, foc i malabars.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

els follets hipnotitzant tot aquell que l'observi.

17.30 h. El faquir Niels ens mostrarà les seves habilitats

18 h. Vol d'aus

19 h. El Bufó Urcúleo recorrent el mercat creant divertides situacions (dins la desfilada sarraïna)

20 h. Grup de música medieval Turdión animant el públic (dins la desfilada sarraïna)

21 h. Fakiker alternarà espectacle estàtic amb espectacle itinerant.

21.30 h. Teatre de titelles Màgic Puppets:

22.30 h. El piromàntic Niels Koopen amb el seu espectacle nocturn de foc

Divendres 9 de setembre



12 h. MERCAT MEDIEVAL

Mercat medieval amb la participació i demostració de múltiples oficis artesanals, amb escenes medievals en un recinte decorat i animat per actors, músics, malabaristes, ballarins, trobadors i jocs tradicionals que sorprendran i captivaran el públic.

Lloc: passeig de la platja de Santa Ponça

Horari: de 12 a 24 h

PROGRAMA INFANTIL I FAMILIAR

De 12 a 21 h. Zona de ponis, jocs infantils i falconeria

13 h. Teatre de titelles Magic Puppets. **13.30 h.** El geperut Ildefons damunt la seva bolla gegant contarà les seves històries boges i els seus romanços.

14 h. Vol d'aus

14.30 h. El faquir Niels ens mostrarà les seves habilitats

17 h. Oveux Màgicum, missatger de les fades i

19.30 h. BALL DELS ESCAMOTS

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça



20 h. DESFILADA SARRAÏNA

Itinerari: des de la plaça de la Pinada passant pel carrer Puig de Galatzó fins a la rotonda i tornada a la plaça pel passeig.

Hi col·labora: El bándol, Jackie's

21 h. SOPAR ALS CAMPAMENTS. PA I TALECA

Al començament del sopar es farà el concurs de decoració de taules i tendes medievals a la Pinada de Santa Ponça.



22.30 h. CINEMA A LA PLATJA: MAMMA MIA

Versió cinematogràfica del conegut musical basada en cançons del famós grup Abba. La pel·lícula fou produïda per Universal Studios. Meryl Streep és l'actriu principal del musical en el paper de Donna Sheridan. Pierce Brosnan, Colin Firth y Stellan Skarsgård fan el paper de tres homes que cerquen saber quin d'ells és el pare de Sophie (la filla de Donna), paper interpretat per Amanda Seyfried.

Lloc: platja de Santa Ponça

0.30 h. ABBA AGAIN

Aquesta magnífica formació farà un tribut al mític grup suec de música pop amb més èxit dels anys 70.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

Dissabte 10 de setembre



12 h. XVI TRAVESSIA DE NATACIÓ BADIA DE SANTA PONÇA

Lloc: platja de Santa Ponça

Informació i inscripció: Club Natació Calvià (clubnatacioncalvia@gmail.com) i Palau d'Esports de Calvià (tel. 971 67 03 10)

Concentració: a les 10.30 h

Coorganitza: Club Natació Calvià

12 h. MERCAT MEDIEVAL

Mercat medieval amb la participació i demostració de múltiples oficis artesanals, amb escenes medievals en un recinte decorat i animat per actors, músics, malabaristes, ballarins, trobadors i jocs tradicionals que sorprendran i captivaran el públic.

Lloc: passeig de la Platja de Santa Ponça

Horari: de 12 a 24 h

PROGRAMA INFANTIL I FAMILIAR

De 12 a 21 h. Zona de ponis, jocs infantils i falconeria

13 h. Teatre de titelles Magic Puppets. 13.30 h. El geperut Ildefons damunt la seva bolla gegant contarà les seves històries boges i els seus romanços.

14 h. Vol d'aus

14.30 h. El faquir Niels ens mostrarà les seves habilitats

17 h. Oveux Mágicum, missatger de les fades i els follets hipnotitzant tot aquell que l'observi.

17.30 h. El faquir Niels ens mostrarà les seves habilitats

18 h. Vol d'aus

19 h. El Bufó Urcúleo recorrerà el mercat creant divertides situacions (dins la desfilada sarraïna)

20 h. Grup de música medieval Turdió animant el públic (dins la desfilada sarraïna)

21 h. Fakiker alternarà espectacle estàtic amb espectacle itinerant.

21.30 h. Teatre de titelles Màgic Puppets:

22.30 h. El piromàntic Niels Koopen amb el seu espectacle nocturn de foc

17.30 h. CONCENTRACIÓ DE NAUS CRISTIANES A LA BADIA DE SANTA PONÇA I DE LES TROPES SARRAÏNES A LA CREU DE SANTA PONÇA

Els cristians embarcaran a l'embarcador de Santa Ponça. Els vaixells que acompanyen el rei En Jaume podran navegar engalanats per la badia de Santa Ponça.

Hi col·labora: Disbal



Diumenge 11 de setembre

18 h. DESEMBARCAMENT DELS CRISTIANS I CONCENTRACIÓ DE LES TROPEs SARRAÏNES

Lloc: Creu de Santa Ponça

Hi col·labora: Club Naútic de Santa Ponça

DESFILADA DE SARRAÏNS I CRISTIANS

Desfilada de les colles dels dos bàndols acompanyades dels cavallers, els gegants, els xeremiers, la Banda Municipal de Música de Calvià i els clubs hípics Pony Club Calvià i Escola Cavallista Es Pas de Calvià.

Les batalles es duran a terme a la Creu de Santa Ponça, a la platja del caló d'en Pellicer i a la platja gran de Santa Ponça.

Recorregut: des de la Creu de Santa Ponça fins a la platja Gran

Hi col·labora: Hotel Bahía del sol, Hotel Playas del Rey

BATALLA FINAL

Lloc: platja de Santa Ponça

Abans de la batalla final es farà el Ball dels Escamots

23 h. «FESTA ROMANA» AMB EL DJ JUAN CAMPOS

Música i espectacular muntatge de llums i imatges per amenitzar aquesta festa romana. Vine disfressat amb la teva toga i passa-t'ho d'allò més bé.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça.

Aquesta activitat finalitzarà a les 4 h

12 h. MERCAT MEDIEVAL

Mercat medieval amb la participació i demostració de múltiples oficis artesanals, amb escenes medievals en un recinte decorat i animat per actors, músics, malabaristes, ballarins, trobadors i jocs tradicionals que sorprendran i captivaran el públic.

Lloc: passeig de la platja de Santa Ponça

Horari: de 12 a 24 h

PROGRAMA INFANTIL I FAMILIAR

De 12 a 21 h. Zona de ponis, jocs infantils i falconeria

13 h. Teatre de titelles Magic Puppets: 13.30 h. El geperut Ildefons damunt la seva bolla gegant contarà les seves històries boges i els seus romanços

14 h. Vol d'aus

14.30 h. El faquir Niels ens mostrarà les seves habilitats

17 h. Oveux Màgicum, missatge de les fades i els follets hipnotitzant tot aquell qui l'observi

17.30 h. El faquir Niels ens mostrarà les seves habilitats

18 h. Vol d'aus

19 h. El Bufó Urcúleo recorrerà el mercat creant divertides situacions (dins de la desfilada)

19.30 h. Teatre de titelles Magic Puppets: 20 h. Grup de música medieval Turdión animant el públic (dins la desfilada)

21 h. Fakiker alternarà espectacle estàtic amb espectacle itinerant

21.30 h. Teatre de titelles Màgic Puppets:

22.30 h. El piromàntic Niels Koopen amb el seu espectacle nocturn de foc

19 h. MISSA SOLEMNE

Lloc: església de Santa Ponça

29

Festes

del Rei **Jaume**



21 h. XVI FESTIVAL DE BANDES DE MÚSICA DE CALVIÀ

Amb la participació de:

Agrupació Musical del Camp Rodó

Banda de Música Adagio de Cala d'Or

Banda Municipal de Música de Calvià.

Lloc: plaça de la Pinada de Santa Ponça

23.30 h. FOCS ARTIFICIALS

Per gaudir de l'espectacle és recomanable veure els focs des de la platja

Lloc: platja de Santa Ponça

Organitza: Pirotècnica Jordà

Dilluns 12 de setembre



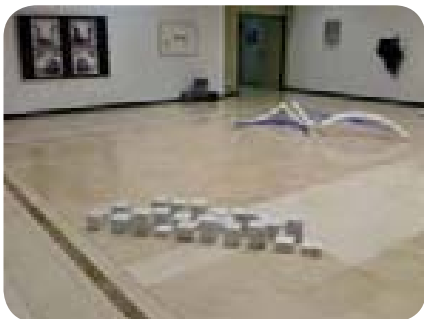
20.30 h. LLIURAMENT DELS PREMIS REI EN JAUME 2011

Lloc: Hotel H10 Punta Negra (Son Caliu)

Patrocina: Taylor Wimpey

Hi col·labora: Hotel H10 Punta Negra

Dimarts 13 de setembre



20 h. INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ DELS PREMIS REI EN JAUME D'ARTS

Exposició dels seleccionats i dels guanyadors

Lloc: sala d'exposicions de l'Ajuntament de Calvià

Hi col·laboren: Restaurant Ca Na Cucó, Enoteca Divino i Pastisseria Maysa

Del 8 a l'11 de setembre

XXV REGATA REI EN JAUME

8 de setembre: sortida de la regata Salou - Santa Ponça

11 de setembre: arribada a Santa Ponça

Organitza: Catavent

Hi col·laboren: Club Nàutic Salou, Club Nàutic Santa Ponça

Totes les activitats d'aquest programa poden sofrir canvis en cas de necessitat o força major.
Departament de Cultura, 971 139 181
www.calvia.com/cultura

30

Festes
del Rei **En Jaume**